



regionálny
operačný
program

Príloha B 4.4.1

MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
poštová adresa: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava



EURÓPSKA ÚNIA

DOHODA O SPLÁTKACH

uzavretá v zmysle § 269 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a § 28a zákona č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov

ČÍSLO DOHODY: DOS22110120146-01

TÁTO DOHODA je uzavretá medzi:

1. STRANY DOHODY

1.1. Veriteľ

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Slovenská republika
Poštová adresa : Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava 26
Slovenská republika
IČO : 00156621
DIČ : 2021291382
konajúci : Ľubomír Jahnátek, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

(ďalej aj ako „Veriteľ“ alebo „Riadiaci orgán“)

1.2. Dlžník

názov : Mesto Stará Ľubovňa
sídlo : Obchodná 1, 064 01 Stará Ľubovňa
Slovenská republika
konajúci : PaedDr. Michal Biganič, primátor mesta
IČO : 00330167
DIČ : 2020698812
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

predfinancovanie / refundácia: 1732506757/0200

(ďalej aj ako „Dlžník“ alebo „Prijímateľ“)

2. ÚVODNÉ USTANOVENIA

2.1 Veriteľ a Dlžník uzatvorili dňa 25.06.2009 Zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 2211012014601 (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“, nenávratný finančný príspevok ďalej v texte tejto dohody len „NFP“) za účelom realizácie aktivít projektu, ktorý je predmetom schválenej žiadosti o NFP 22110120010.

Názov projektu: Zvýšenie energetickej hospodárnosti a modernizácia základnej školy na ul. Komenského v Starej Ľubovni

Kód ITMS: 22110120146

Miesto realizácie projektu: Komenského 6, 064 18 Stará Ľubovňa

(ďalej len „Projekt“)

2.2 Na základe nezrovnalosti č. N21200201 vznikol Veriteľovi nárok na vrátenie časti NFP vo výške 59 382,79 EUR (slovom: päťdesiatdeväťtisícristoosemdesiatdva eur sedemdesiatdeväť centov) poskytnutého na financovanie Projektu od Dlžníka, k čomu Veriteľ Dlžníka vyzval dňa 21.02.2012 žiadosťou o vrátenie finančných prostriedkov.

2.3 Vzhľadom na to, že:

- Prijímateľ písomne požiadal Riadiaci orgán o uzavretie dohody o splátkach žiadosťou doručenou Riadiacemu orgánu dňa 09.05. 2012,

- Prijímateľ nemôže vrátiť NFP, resp. jeho časť riadne a včas, keďže by sa mu zaplatením celého dlhu zhoršili jeho ekonomické alebo sociálne pomery,

- Prijímateľ svoj dlh písomne uznal vo forme notárskej zápisnice č. N 197/2012, NZ 19444/2012, NCRIs 19859/2012 čo do dôvodu aj výšky dňa 31.05.2012, jej dodatku č. 1 č. N 229/2012, NZ 24872/2012, NCRIs 25416/2012zo dňa 11.07.2012

- Prijímateľ sa v tejto dohode zaväzuje, že ak nezaplatí niektorú splátku riadne a včas, celý dlh sa stane splatným, boli naplnené predpoklady v zmysle § 28a zákona č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov pre uzavretie dohody o splátkach medzi Prijímateľom a Riadiacim orgánom za účelom vysporiadania finančných vzťahov.

3. PREDMET DOHODY

3.1 Veriteľ a Dlžník sa dohodli, že za podmienok uvedených v tejto dohode je Dlžník povinný splniť svoj peňažný záväzok voči Veriteľovi, špecifikovaný v článku 2 tejto dohody v splátkach a to nasledovne:

Variabilný symbol: 21200201		ERDF (€)	číslo účtu na úhradu:	ŠR (€)	číslo účtu na úhradu:
1. splátka	do 15.07.2012	7 589,65	7000325886/8180	892,90	7000382506/8180
2. splátka	do 15.08.2012	7 589,65	7000325886/8180	892,90	7000382506/8180
3. splátka	do 15.09.2012	7 589,65	7000325886/8180	892,90	7000382506/8180
4. splátka	do 15.10.2012	7 589,65	7000325886/8180	892,90	7000382506/8180
5. splátka	do 15.11.2012	7 589,65	7000325886/8180	892,90	7000382506/8180
6. splátka	do 15.12.2012	7 589,65	7000325886/8180	892,90	7000382506/8180
7. splátka	do 15.01.2013	7 594,07	7000325886/8180	893,42	7000382506/8180
Spolu ERDF		53 131,97	Spolu ŠR		6 250,82
Suma na vrátenie z nezrovnalosti:		59 382,79€			

- 3.2. Veriteľ a Dlžník sa súčasne dohodli, že ak Dlžník nezaplatí niektorú z vyššie uvedených splátok riadne a včas, stane sa splatným celý dlh Dlžníka.
- 3.3. Dlžník je oprávnený splatiť svoj dlh voči Veriteľovi aj v skoršom termíne, ako je dohodnuté v bode 3.1.

4. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 4.1 Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma stranami dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia Veriteľom.
- 4.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto dohody stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej tejto dohody. Veriteľ a Dlžník sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné ustanovenie dohody novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel a obsah jednotlivých ustanovení tejto dohody.
- 4.3 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto dohody, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Veriteľ a dlžník povinní prednostne riešiť najmä v zmysle relevantných zákonov, vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory strán tejto dohody vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa dohody alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Veriteľ a Dlžník sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté z dohody, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 4.4 Táto dohoda je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise dohody dostane Dlžník 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Veriteľ.
- 4.5 Veriteľ a dlžník vyhlasujú, že si text tejto dohody riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich prejavy vôle vyjadrené písomne v tejto dohode sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto dohody a na znak súhlasu ju podpísali.
- 4.6 Veriteľ a Dlžník výslovne súhlasia so zverejnením dohody v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

Za Veriteľa v Bratislave. dňa 3.1.-08- 2012.....

Podpis:

Lubomír Jahnátek, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR



Za Dlžníka v dňa 12.7.2012

Podpis:

Michal Biganič, primátor mesta Stará Ľubovňa



Prílohy:

1. Notárska zápisnica s uznaním dlhu Dlžníka

N 229/2012
NZ 24872/2012
NCRI's 25416/2012

- Osvedčený odpis -
Notárska zápisnica

napísaná dňa 11.07.2012 (jedenásteho júla dvetisícdvadsiť) na Notárskom úrade
JUDr. Dariny Ščensnej, notárky v Starej Ľubovni, so sídlom v Stará Ľubovňa,
Obchodná 2. -----

----- Dostavil sa predo mňa notárku JUDr. Darinu Ščensnú účastník právneho
úkonu: -----

----- **1. Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167**, so sídlom 064 01 Stará Ľubovňa,
Obchodná 1, SR, zastúpené PaedDr. Michalom Biganičom, nar. 27.04.1958, bytom
Lipová 1569/15, Stará Ľubovňa, primátorom Mesta Stará Ľubovňa, ktorého osobná
totožnosť bola zistená zákonným spôsobom z platného občianskeho preukazu č.
EA 015288 -----

----- **ako dlžník – povinná osoba (ďalej len „povinná osoba“)**, -----

----- Podľa vyhlásenia a mne vlastného zistenia je účastník spôsobilý na právne
úkony, účastník vyhlasuje, že tento právny úkon robí slobodne, vážne, určito,
zrozumiteľne a v predpísanej forme, a zároveň ma požiadal, aby som do tejto
notárskej zápisnice spísala tento: -----

----- **dodatok č. 1 v úplnom znení** -----
k Notárskej zápisnici zo dňa 31.05.2012, spísanej pod č. N 197/2012,
NZ 19444/2012, k vyhláseniu osoby povinnej voči osobe oprávnenej podľa §
41 ods. 2 zák. č. 233/1995 Z.z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti
(Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších
predpisov a vyhlásenie o uznaní tohto záväzku a o súhlase dlžníka s exekúciou
podľa § 41 Zák. č. 233/1995 Z.z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti
(Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších
predpisov a o súhlase osoby povinnej s vykonateľnosťou notárskej zápisnice.

----- **I. Účastník právneho úkonu Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167**, so sídlom
064 01 Stará Ľubovňa, Obchodná 1, SR, ako Prijímateľ - **osoba povinná** vyhlasuje,
že dňa 25.06.2009 uzavrel Zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného
príspevku, číslo zmluvy: Z 2211012014601 s **Ministerstvom pôdohospodárstva**
a rozvoja vidieka Slovenskej republiky, Agentúra na podporu regionálneho
rozvoja SR, Odbor realizácie programov regionálneho rozvoja, IČO: 00156621,
so sídlom Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava, poštová adresa: Prievozská 2/B,

825 25 Bratislava ako Poskytovateľ - **osoba oprávnená**, v zmysle ktorej osoba oprávnená a osoba povinná uzatvorili v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Z.b. Obchodné zákonníka v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zák. č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi sebou Zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku na realizáciu projektu: Zvýšenie energetickej hospodárnosti a modernizácia Základnej školy na ulici Komenského v Starej Ľubovni. Na základe uvedeného bol povinnej osobe poskytnutý nenávratný finančný príspevok do výšky 1 621 447,03 eur (slovom: jedenmiliónšestodvadsaťjedentisícštyristoštyridsaťsedem eur a tri centy), čo predstavuje 95% z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít projektu.

----- Na základe Správy o zistenej nezrovnalosti zo dňa 20.02.2012 z kontroly vykonanej na mieste týkajúcom sa realizácie projektu alebo akcie sa zistila nezrovnalosť v zmysle nar. 2988/95 a to neoprávnené výdavky, v dôsledku čoho bola povinná osoba uvedenou kontrolou zaviazaná/vrátiť časť poskytnutých finančných prostriedkov v celkovej výške **59 382,79 eur** (slovom: päťdesiatdeväťtisíc - tristoosemdesiatdva eur a sedemdesiatdeväť centov). -----

----- Na základe písomnej komunikácie medzi oprávnenou a povinnou osobou bol listom zo dňa 18.05.2012, oprávnenou osobou odsúhlasený splátkový kalendár navrhnutý povinnou osobou na vrátenie finančného príspevku v splátkach s konečnou splatnosťou dňa 15.01.2013. -----

----- **Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku**, číslo zmluvy: **Z 2211012014601** zo dňa **25.06.2009** a **Správa o zistenej nezrovnalosti** zo dňa **20.02.2012**, list Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky, Agentúry na podporu regionálneho rozvoja SR, Odboru realizácie programov regionálneho rozvoja zo dňa 18.05.2012, **Splátkový kalendár** sú prílohou tejto notárskej zápisnice. -----

----- **II. Právnym dôvodom je:** Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, číslo zmluvy: **Z 2211012014601** zo dňa **25.06.2009** a **Správa o zistenej nezrovnalosti** zo dňa **20.02.2012** -----

----- **III. Predmetom plnenia je** časť poskytnutého finančného príspevku v celkovej výške **59 382,79 eur** (slovom: päťdesiatdeväťtisíc tristoosemdesiatdva eur a sedemdesiatdeväť centov) s konečnou splatnosťou do **15.01.2013**. -----

----- **IV. Čas plnenia:** osoba povinná sa zaviazala časť poskytnutého finančného príspevku vo výške **59 382,79 eur** (slovom: päťdesiatdeväťtisíc tristoosemdesiatdva eur a sedemdesiatdeväť centov) splátiť v mesačných splátkach. -----

----- Podiel EÚ v sume **53 131,97 eur** (slovom: päťdesiattritisícstotridsaťjeden eur deväťdesiatšesť centov) v mesačných splátkach na účet číslo: **7000325886**, kód banky: **8180, VS: 21200201**, takto: -----

- sumu **7 589,65 eur** (slovom: sedemtisíc päťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do **15.07.2012**. -----

- sumu **7 589,65 eur** (slovom: sedemtisíc päťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do **15.08.2012**. -----

Strana tretia -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisícpäťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.09.2012. -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisícpäťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.10.2012. -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisícpäťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.11.2012. -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisícpäťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.12.2012. -----

- sumu 7 594,07 eur (slovom: sedemtisícpäťstodeväťdesiatštyri eur sedem centov) do 15.01.2013. -----

----- Podiel SR v sume 6 250,82 eur (slovom: šesťtisícdeväťdesiat eur osemdesiatdva centov) v mesačných splátkach na účet číslo: 7000382506, kód banky: 8180, VS: 21200201, takto: -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.07.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.08.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.09.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.10.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.11.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.12.2012. -----

- sumu 893,42 (slovom: osemstodeväťdesiattri eur štyridsaťdva centov) do 15.01.2013. -----

----- **V. Povinná osoba : Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167, so sídlom 064 01 Stará Ľubovňa, Obchodná 1, SR** -----

----- **VI. Oprávnená osoba : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky, Agentúra na podporu regionálneho rozvoja SR, Odbor realizácie programov regionálneho rozvoja, IČO: 00156621, so sídlom Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava, SR** -----

----- **VII. Povinná osoba: Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167, so sídlom 064 01 Stará Ľubovňa, Obchodná 1, SR** prehlasuje, že tento svoj záväzok v plnom rozsahu čo do základu i čo do výšky uznáva a tento svoj dlh sa zaväzuje splácať v splátkach uvedených v článku IV. Čas plnenia. -----

----- **VIII. Dlžník - ako osoba povinná : Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167, so sídlom 064 01 Stará Ľubovňa, Obchodná 1, SR** vyhlasuje, že v prípade ak svoj záväzok vzniknutý na základe Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, číslo zmluvy: Z 2211012014601 zo dňa 25.06.2009 a Správy o zistenej nezrovnalosti zo dňa 20.02.2012, nesplní podľa splátkového kalendára uvedeného v článku IV. tejto notárskej zápisnice čo i len z časti riadne a včas k dohodnutému dátumu konečnej splatnosti k 15.01.2013 výslovne súhlasí s tým, že v prípade -----

nesplnenia jeho záväzku vrátiť časť nenávratného finančného príspevku v celkovej výške uvedenej v článku IV. tejto notárskej zápisnice, je táto notárska zápisnica vykonateľným titulom pre výkon rozhodnutia a pre exekúciu podľa § 41 ods. 2 Zák. č. 233/1995 Z.z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) v znení neskorších predpisov, a to na celý jeho súčasný a budúci majetok ako osoby povinnej.

----- IX. Táto notárska zápisnica obsahuje právny záväzok, v ktorom je presne označená: osoba povinná, osoba oprávnená, právny dôvod a čas plnenia a súhlas povinnej osoby s exekúciou. Táto notárska zápisnica je vykonateľným exekučným titulom pre exekúciu podľa § 41 ods. 2 zák. číslo 233/1995 Z. z. v znení zmien a doplnkov.

----- X. Táto notárska zápisnica je verejnou listinou (§ 3 ods. 3 Notárskeho poriadku v platnom znení) o ktorej obsahu platí domnienka pravdy, pravosti a spravodlivosti (§ 134 Občianskeho súdneho poriadku v platnom znení).

----- XI. O výške odmeny a náhrady hotových výdavkov notára, o spôsobe jej určenia, ako aj o výške poistného krytia a poisťovne, v ktorej je notár poistený pre prípad škody v súvislosti s vyhotovením tejto notárskej zápisnice boli účastníci poučení a informovaní notárom ešte pred začatím spisovania tejto notárskej zápisnice, a ktorú skutočnosť podpisom tejto notárskej zápisnice potvrdzujú.

----- XII. Účastník prehlasuje, že jeho vyhlásenie je neodvolateľné.

----- XIII. Účastník prehlasuje, že k vyhotoveniu vyhlásenia povinnej osoby pristúpil dobrovoľne, bez nátlaku, že obsahu porozumel a zrovnáva sa s jeho skutočnou vôľou.

----- O tom bola táto notárska zápisnica napísaná, účastníkovi prečítaná a vysvetlená, ním schválená a podpísaná.

----- D. a. h. -----

----- Dlížník - povinná osoba: -----

Mesto Stará Ľubovňa v zastúpení primátorom : PaedDr. Michal Biganič : -----

Odtlačok okrúhlej pečiatky s erbom Mesta Stará Ľubovňa a textom : Stará Ľubovňa --

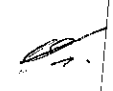
----- Notár: JUDr. Darina Ščensná v. r. -----

----- Okrúhla pečiatka: JUDr. Darina Ščensná notár Stará Ľubovňa štátny znak Slovenskej republiky číslo 1 -----

----- Osvedčujem, že tento odpis notárskej zápisnice sa doslovne zrovnáva s jej originálom uloženým v Zbierke notárskych zápisníc pod č. N 229/2012, v notárskom centrálnom registri NZ pod č. 24872/2012 a v notárskom centrálnom registri listín pod č. 25416/2012.

----- V Starej Ľubovni, dňa 11.07.2012 (jedenásteho júlia dvetisícdvadást) -----



notár: 

N 197/2012
NZ 19444/2012
NCRI 19859/2012

- Osvedčený odpis -
Notárska zápisnica

napísaná dňa 31.05.2012 (tridsiatehoprvého mája dvetisícdivanást) na Notárskom úrade JUDr. Dariny Ščensnej, notárky v Starej Ľubovni, so sídlom v Stará Ľubovňa, Obchodná 2. -----

----- Dostavil sa pred mňa notárku JUDr. Darinu Ščensnú účastník právneho úkonu: -----

----- **1. Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167**, so sídlom 064 01 Stará Ľubovňa, Obchodná 1, SR, zastúpené PaedDr. Michalom Biganičom, nar. 27.04.1958, bytom Lipová 1569/15, Stará Ľubovňa, primátorom Mesta Stará Ľubovňa, ktorého osobná totožnosť bola zistená zákonným spôsobom z platného občianskeho preukazu č. EA 015288 -----

----- **ako dlžník – povinná osoba (ďalej len „povinná osoba“)**, -----

----- Podľa vyhlásenia a mne vlastného zistenia je účastník spôsobilý na právne úkony, účastník vyhlasuje, že tento právny úkon robí slobodne, vážne, určito, zrozumiteľne a v predpísanej forme, a zároveň ma požiadal, aby som do tejto notárskej zápisnice spísala toto: -----

----- **vyhlásenie** -----
osoby povinnej voči osobe oprávnenej podľa § 41 ods. 2 zák. č. 233/1995 Z.z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších predpisov a vyhlásenie o uznaní tohto záväzku a o súhlase dlžníka s exekúciou podľa § 41 Zák. č. 233/1995 Z.z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších predpisov a o súhlase osoby povinnej s vykonateľnosťou notárskej zápisnice. -----

----- **I. Účastník právneho úkonu Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167**, so sídlom 064 01 Stará Ľubovňa, Obchodná 1, SR, ako Prijímateľ - **osoba povinná** vyhlasuje, že dňa 25.06.2009 uzavrel Zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, číslo zmluvy: Z 2211012014601 s **Ministerstvom výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky**, Riadiacim orgánom pre Regionálny operačný program, IČO: 31751067, so sídlom Prievozská 2/B, 825 25

Bratislava 26, SR, ako Poskytovateľ - **osoba oprávnená**, v zmysle ktorej osoba oprávnená a osoba povinná uzatvorili v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Z.b. Obchodné zákonníka v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zák. č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi sebou Zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku na realizáciu projektu: Zvýšenie energetickej hospodárnosti a modernizácia Základnej školy na ulici Komenského v Starej Ľubovni. Na základe uvedeného bol povinnej osobe poskytnutý nenávratný finančný príspevok do výšky 1 621 447,03 eur (slovom: jedenmiliónšestodvadsaťjedentisícštyristoštyridsaťsedem eur a tri centy), čo predstavuje 95% z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít projektu.

----- Na základe Správy o zistenej nezrovnalosti zo dňa 20.02.2012 z kontroly vykonanej na mieste týkajúcom sa realizácie projektu alebo akcie sa zistila nezrovnalosť v zmysle nar. 2988/95 a to neoprávnené výdavky, v dôsledku čoho bola povinná osoba uvedenou kontrolou zaviazaná vrátiť časť poskytnutých finančných prostriedkov v celkovej výške **59 382,79 eur** (slovom: päťdesiatdeväťtisíc - tristoosemdesiatdva eur a sedemdesiatdeväť centov). -----

----- Na základe písomnej komunikácie medzi oprávnenou a povinnou osobou bol listom zo dňa 18.05.2012, oprávnenou osobou odsúhlasený splátkový kalendár navrhnutý povinnou osobou na vrátenie finančného príspevku v splátkach s konečnou splatnosťou dňa 15.01.2013. -----

----- **Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, číslo zmluvy: Z 2211012014601 zo dňa 25.06.2009 a Správa o zistenej nezrovnalosti zo dňa 20.02.2012, list Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky zo dňa 18.05.2012, Splátkový kalendár sú prílohou tejto notárskej zápisnice.** -----

----- **II. Právnym dôvodom je:** Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, číslo zmluvy: Z 2211012014601 zo dňa 25.06.2009 a Správa o zistenej nezrovnalosti zo dňa 20.02.2012 -----

----- **III. Predmetom plnenia je** časť poskytnutého finančného príspevku v celkovej výške **59 382,79 eur** (slovom: päťdesiatdeväťtisíc - tristoosemdesiatdva eur a sedemdesiatdeväť centov) s konečnou splatnosťou do 15.01.2013. -----

----- **IV. Čas plnenia:** osoba povinná sa zaviazala časť poskytnutého finančného príspevku vo výške **59 382,79 eur** (slovom: päťdesiatdeväťtisíc - tristoosemdesiatdva eur a sedemdesiatdeväť centov) splátiť v mesačných splátkach. -----

----- Podiel EÚ v sume 53 131,97 eur (slovom: päťdesiattritisícstotridsaťjeden eur deväťdesiatšesť centov) v mesačných splátkach na účet číslo: 7000325886, kód banky: 8180, VS: 21200201, takto: -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisíc - päťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.07.2012. -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisíc - päťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.08.2012. -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisíc - päťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.09.2012. -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisícpäťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.10.2012. -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisícpäťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.11.2012. -----

- sumu 7 589,65 eur (slovom: sedemtisícpäťstoosemdesiatdeväť eur šesťdesiatpäť centov) do 15.12.2012. -----

- sumu 7 594,07 eur (slovom: sedemtisícpäťstodeväťdesiatštyri eur sedem centov) do 15.01.2012. -----

----- Podiel ŠR v sume 6 250,82 eur (slovom: šesťtisícdivestopäťdesiat eur osemdesiatdva centov) v mesačných splátkach na účet číslo: 7000382506, kód banky: 8180, VS: 21200201, takto: -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.07.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.08.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.09.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.10.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.11.2012. -----

- sumu 892,90 (slovom: osemstodeväťdesiatdva eur deväťdesiat centov) do 15.12.2012. -----

- sumu 893,42 (slovom: osemstodeväťdesiattri eur štyridsaťdva centov) do 15.01.2013. -----

----- **V. Povinná osoba : Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167, so sídlom 064 01 Stará Ľubovňa, Obchodná 1, SR**-----

----- **VI. Oprávnená osoba : Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program, IČO: 31751067, so sídlom Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava 26, SR**-----

----- **VII. Povinná osoba: Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167, so sídlom 064 01 Stará Ľubovňa, Obchodná 1, SR** prehlasuje, že tento svoj záväzok v plnom rozsahu čo do základu i čo do výšky uznáva a tento svoj dlh sa zaväzuje splácať v splátkach uvedených v článku IV. Čas plnenia. -----

----- **VIII. Dižník - ako osoba povinná : Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167, so sídlom 064 01 Stará Ľubovňa, Obchodná 1, SR** vyhlasuje, že v prípade ak svoj záväzok vzniknutý na základe Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, číslo zmluvy: Z 2211012014601 zo dňa 25.06.2009 a Správy o zistenej nezrovnalosti zo dňa 20.02.2012, nesplní podľa splátkového kalendára uvedeného v článku IV. tejto notárskej zápisnice čo i len z časti riadne a včas k dohodnutému dátumu konečnej splatnosti **k 15.01.2013 výslovne súhlasí s tým, že v prípade nesplnenia jeho záväzku vrátiť časť nenávratného finančného príspevku v celkovej výške uvedenej v článku IV. tento notárskej zápisnice, je táto**

notárska zápisnica vykonateľným titulom pre výkon rozhodnutia a pre exekúciu podľa § 41 ods. 2 Zák. č. 233/1995 Z.z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) v znení neskorších predpisov, a to na celý jeho súčasný a budúci majetok ako osoby povinnej.

----- IX. Táto notárska zápisnica obsahuje právny záväzok, v ktorom je presne označená: osoba povinná, osoba oprávnená, právny dôvod a čas plnenia a súhlas povinnej osoby s exekúciou. Táto notárska zápisnica je vykonateľným exekučným titulom pre exekúciu podľa § 41 ods. 2 zák. číslo 233/1995 Z. z. v znení zmien a doplnkov.

----- X. Táto notárska zápisnica je verejnou listinou (§ 3 ods. 3 Notárskeho poriadku v platnom znení) o ktorej obsahu platí domnienka pravdy, pravosti a spravodlivosti (§ 134 Občianskeho súdneho poriadku v platnom znení).

----- XI. O výške odmeny a náhrady hotových výdavkov notára, o spôsobe jej určenia, ako aj o výške poistného krytia a poisťovne, v ktorej je notár poistený pre prípad škody v súvislosti s vyhotovením tejto notárskej zápisnice boli účastníci poučení a informovaní notárom ešte pred začatím spisovania tejto notárskej zápisnice, a ktorú skutočnosť podpisom tejto notárskej zápisnice potvrdzujú.

----- XII. Účastník prehlasuje, že jeho vyhlásenie je neodvolateľné.

----- XIII. Účastník prehlasuje, že k vyhotoveniu vyhlásenia povinnej osoby pristúpil dobrovoľne, bez nátlaku, že obsahu porozumel a zrovnáva sa s jeho skutočnou vôľou.

----- O tom bola táto notárska zápisnica napísaná, účastníkovi prečítaná a vysvetlená, ním schválená a podpísaná.

D. a. h.

----- Dlížník - povinná osoba:

Mesto Stará Ľubovňa v zastúpení primátorom : PaedDr. Michal Biganič :
Odtlačok okrúhlej pečiatky s erbom Mesta Stará Ľubovňa a textom : Stará Ľubovňa --

----- Notár: JUDr. Darina Ščensná v. r.

----- Okrúhla pečiatka: JUDr. Darina Ščensná notár Stará Ľubovňa štátny znak Slovenskej republiky číslo 1

----- Osvedčujem, že tento odpis notárskej zápisnice sa doslovne zrovnáva s jej originálom uloženým v Zbierke notárskych zápisníc pod č. N 197/2012, v notárskom centrálnom registri NZ pod č. 19444/2012 a v notárskom centrálnom registri listín pod č. 19859/2012.

----- V Starej Ľubovni, dňa 31.05.2012 (tridsiatehoprvého mája dvetisícdivanásť) -----



notár:

regionálny
operačný
program

MINISTERSTVO VÝSTAVBY A REGIONÁLNEHO ROZVOJA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Riaditeľský orgán pre Regionálny operačný program
Prievozská 2/8, 825 25 Bratislava 26



ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: Z 2211012014601

TÁTO ZMLUVA je uzavretá medzi:

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja SR
sídlo : Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava 26
Slovenská republika
IČO : 31751067
DIČ : 2020841097
konajúci : Ing. Igor Štefanov, minister výstavby a regionálneho rozvoja SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Stará Ľubovňa
sídlo : Obchodná 1, 064 01 Stará Ľubovňa
Slovenská republika
konajúci : RNDr. Valent Jaržembovský, primátor mesta Stará Ľubovňa
IČO : 00330167
DIČ : 2020698812
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

predfinancovanie a refundácia: 1732506757/0200

(ďalej len „Prijímateľ“)

1.3. Poskytovateľ a Prijímateľ uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy

MESTSKÝ ÚRAD
064 01 Stará Ľubovňa



MESTSKÝ ÚRAD
Stará Ľubovňa
Obchodná č. 1
064 01 Stará Ľubovňa

a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi sebou túto zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku.

- 1.4. Táto zmluva vrátane všetkých jej príloh sa ďalej označuje aj ako „Zmluva“. Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“.

2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „NFP“) zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP 22110120010:

Názov projektu : Zvýšenie energetickej hospodárnosti
a modernizácia základnej školy
na ul. Komenského v Starej Ľubovni
Kód ITMS : 22110120146
Miesto realizácie projektu : Komenského 6, 064 18 Stará Ľubovňa
Subjekt v pôsobnosti Prijímateľa : Základná škola
Číslo Výzvy : ROP-1.1-2008/01

(ďalej aj „Projekt“).

- 2.2. Účelom tejto Zmluvy je spolufinancovanie schváleného Projektu Prijímateľa, a to poskytnutím NFP z prostriedkov pre:

Operačný program : Regionálny operačný program
Spolufinancovaný fondom : Európsky fond regionálneho rozvoja
Prioritná os : 1 Infraštruktúra vzdelávania
Opatrenie : 1.1 Infraštruktúra vzdelávania

- 2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne NFP Prijímateľovi, a to v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskych Spoločenstiev (ďalej aj „právne predpisy SR a ES“).

- 2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30. septembra 2010. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: Prijímateľ doručí Poskytovateľovi úplnú Záverečnú Žiadosť o platbu, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.

- 2.5. NFP poskytnutý v zmysle tejto Zmluvy je tvorený prostriedkami EÚ a štátneho rozpočtu SR.

3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

5% = 45 339,32

3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 1 706 786,35 EUR (slovom jedenmiliónsedemstošesťtisícšesťstoosemdesiatšesť EUR a tridsaťpäť centov),
- b) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 1 621 447,03 EUR (slovom jedenmiliónšesťstodvadsaťjedentisícštyristoštyridsaťsedem EUR a tri centy), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. a) tohto článku Zmluvy.
- c) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. a) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu.

3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku vo výške 95 % zo schválených oprávnených výdavkov, avšak celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.

3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.

3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od 1. januára 2007 do 31. decembra 2015.

3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapítol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES a Recyklačného fondu.

3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013.

3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa

zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.

KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú Zmluvné strany povinné uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v článku 1. tejto Zmluvy

Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú používať ako podporný spôsob k písomnej komunikácii súčasne aj ITMS, pokiaľ Poskytovateľ neurčí pre použitie ITMS prechodné obdobie.

Poskytovateľ môže určiť, že vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou bude prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu alebo faxom a zároveň môže určiť aj podmienky takejto komunikácie. Aj v rámci týchto foriem komunikácie je Prijímateľ povinný uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Ak Poskytovateľ určí elektronickú formu komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovú formu komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

SPECIFICKÉ PODMIENKY

Zmluvné strany sa dohodli, že vzhľadom na právnu formu Prijímateľa sa použije z článku 15 VZP výlučne odsek 5 a vzhľadom na určený systém financovania: kombinovaný systém predfinancovania a refundácia sa z článku 16 VZP použije výlučne odsek 2.

Prijímateľ je povinný podávať Žiadosti o platbu v minimálnej výške 20 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. a) článku 3 Zmluvy.

341360
Eur

Prijímateľ je oprávnený podávať ďalšiu Žiadosť o platbu najskôr po schválení predchádzajúcej Žiadosti o platbu Poskytovateľom.

Posledná ŽoP

minimum 85.500 Eur

ZAVEREČNÉ USTANOVENIA

Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí schválením poslednej Naslednej monitorovacej správy, ktorú je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi v súlade s ustanovením článku 3 ods. 4 VZP s výnimkou článku 10 odsek 9 VZP, článku 12 a článku 17. VZP, ktorých platnosť a účinnosť končí 30.08.2020. Uvedená doba sa predlži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podpisové vzory, 4. Rozpočet projektu. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že

sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný,

- 6.4. Osoby oprávnené konať v mene Prijímateľa (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť Poskytovateľovi nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je Prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- 6.5. Prijímateľ vyhlasuje, že mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by ovplyvnili jeho oprávnenosť alebo oprávnenosť Projektu na poskytnutie NFP v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu žiadosti o NFP pre Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy.
- 6.6. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky vyhlásenia pripojené k žiadosti o NFP ako aj zaslané Poskytovateľovi pred podpisom Zmluvy o poskytnutí NFP sú pravdivé a zostávajú účinné pri podpise Zmluvy v nezmenenej forme.
- 6.7. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 6.8. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.9. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 6.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 18-06-2009

Podpis:

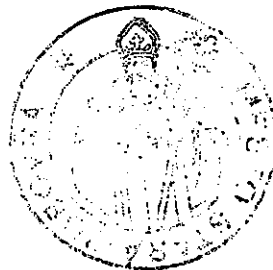
Ing. Igor Stojan

onálneho rozvoja SR

Za Prijímateľa v Bratislave, dňa: 25.6.2009

Podpis:

RNDr. Valent Jarzembovsky, primátor mesta Stará Ľubovňa



Osviedčujem, že táto listina, pozostávajúca z 6 strán, doslovne súhlasí s predloženým originálom (osvedčeným odpisom) ktorý sa skladá z 6 strán. Ide o odpis úplný (čiastočný).

Na listine boli vykonané tieto zmeny a doplnky.

①

V Starej Ľubovni dňa 31.5.2012

Prílohy:

Príloha č. 1. Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku

Príloha č. 2. Predmet podpory NFP

Príloha č. 3. Podpisové vzory

Príloha č. 4. Rozpočet projektu

itms

Správa o zistenej nezrovnalosti

Vstupné parametre

Kód aktualizácie: N21200201/S02

Kategória nezrovnalosti: Nezrovnalosť k ŽoP

Identifikačné údaje

Správu vyžiadal: Ing. Ján Purc

Orgán žiadateľa: MPaRV SR - Orgán priebežnej kontroly

Dňa: 20.02.2012 14:46:38

Kód statického výstupu - F4008

Formulár hlásenia - Správa o zistenej nezrovnalosti N21200201/S02

Identifikácia hlásenia v správy o zistenej nezrovnalosti

Členský štát	Slovenská republika
Číslo prípadu	
Správa o zistenej nezrovnalosti - kód ITMS	N21200201/S02
Štvrťrok	01/2012
Predchádzajúce hlásenie tejto nezrovnalosti	
Stav nezrovnalosti	Podozrenie z nezrovnalosti
Systémová nezrovnalosť: áno/nie	nie
Administratívna inštitúcia predkladajúca hlásenie na OLAF	MF SR

Podrobnosti o nezrovnalosti

1.	Popis činnosti	
1.1.	Číslo CCI	2007SK161PO003
1.2.	Fond	Európsky fond regionálneho rozvoja (prostriedky EÚ)
1.3.	Program	Regionálny operačný program
1.4.	Projekt - kód ITMS	22110120146
1.5.	Projekt - názov	Zvýšenie energetickej hospodárnosti a modernizácia základnej školy na ul. Komenského v Starej Ľubovni
2.	Porušené ustanovenie	
2.1.	Porušené ustanovenie Európskeho Spoločenstva	-
2.2.	Porušené národné ustanovenie SR	-
3.	Informácie vedúce k podozreniu na nezrovnalosť	
3.1.	Dátum prvej informácie	14.06.2011
3.2.	Zdroj prvej informácie	Nezhodovala sa projektová dokumentácia s fotodokumentáciou.
4.	Metóda odhalenia	
4.1.	Metóda	Kontrola na mieste týkajúca sa realizácie projektu alebo akcie
5.	Typ nezrovnalosti	
5.1.	Kvalifikácia nezrovnalosti	IRQ2 - nezrovnalosť v zmysle nar. 2988/95
5.2.	Typ nezrovnalosti	325 - Neoprávnené výdavky

Formulár hlásenia - Správa o zistenej nezrovnalosti N21200201/S02

Popis nezrovnalosti	Boli zrealizované práce na byte školníka. Na spojovacej chodbe boli vyfakturované stavebné práce vo väčšej výmere ako boli v skutočnosti zrealizované. Boli identifikované nezrealizované okná a niektoré okná boli menších rozmerov. Skupina výdavkov 717002.
Praktiky použité pri spáchaní nezrovnalosti	-
Sú tieto praktiky považované za nové?	Nie
Výnimka z nahlasovania podľa nariadenia 1828/2006	
čl. 28(2)a) - bankrot prijímateľa	Nie
čl. §28(2)b) - dobrovoľné oznámenie prijímateľom	Nie
čl. 28(2)c) - náprava vykonaná do schválenia výdavku v SŽoP	Nie
Iné zainteresované krajiny	
Členské štáty	Slovenská republika
Tretie krajiny	
Obdobie vzniku nezrovnalosti	
Dátum alebo obdobie, v rámci ktorého nezrovnalosť vznikla	26.11.2009 - 20.02.2012
Inštitúcie alebo orgány	
Inštitúcie alebo orgány, ktoré zistili nezrovnalosť	MPaRV SR - Orgán priebežnej kontroly
Inštitúcie alebo orgány zodpovedné za následné administratívne alebo súdne konanie	SFK - Správa finančnej kontroly Košice (K)
Dátum zistenia nezrovnalosti	
Dátum zistenia nezrovnalosti	14.06.2011

Formulár hlásenia - Správa o zistenej nezrovnalosti N21200201/S02

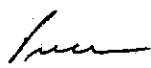
10.	Subjekt, ktorý spôsobil nezrovnalosť	
10.1.	Fyzické osoby: - Meno a priezvisko - Adresa - PSČ, mesto - Štát - Tel. / Fax / e-mail - Rodné číslo	Slovenská republika ; ;
10.2	Právnické osoby - Názov - Právna forma - Sídlo - PSČ, mesto - Štát - Tel. / Fax / e-mail - IČO	Mesto Stará Ľubovňa Obec (obecný úrad), mesto (mestský úrad) Obchodná 1; 06401, Stará Ľubovňa Slovenská republika ; 052/43-230-33 ; mesto@staralubovna.sk 00330167

Formulár hlásenia - Správa o zistenej nezrovnalosti N21200201/S02

Finančné aspekty

11.	Celková suma projektu a rozdelenie medzi zdrojmi financovania		
11.1.	Žiadosť o platbu - kód ITMS	22110120146402	
	Žiadosť o platbu - kód ITMS	22110120146404	
	Žiadosť o platbu - kód ITMS	22110120146406	
	Žiadosť o platbu - kód ITMS	22110120146408	
11.2.	Celková suma projektu	1 706 786,35 €	0,00 Sk
	Podiel EÚ	1 450 768,39 €	0,00 Sk
	Podiel ŠR	170 678,64 €	0,00 Sk
	Podiel Prorata	0,00 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - verejné	85 339,32 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - súkromné	0,00 €	0,00 Sk
12.	Zhodnotenie finančného dopadu nezrovnalosti		
12.1.	Charakter výdavku	Stavebné práce.	
12.2	Celková výška nezrovnalosti	62 508,21 €	0,00 Sk
	Podiel EÚ	53 131,97 €	0,00 Sk
	Podiel ŠR	6 250,82 €	0,00 Sk
	Podiel Prorata	0,00 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - verejné	3 125,42 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - súkromné	0,00 €	0,00 Sk
12.3.	Výška nezrovnalosti objavená pred platbou	0,00 €	0,00 Sk
	Podiel EÚ	0,00 €	0,00 Sk
	Podiel ŠR	0,00 €	0,00 Sk
	Podiel Prorata	0,00 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - verejné	0,00 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - súkromné	0,00 €	0,00 Sk
12.4	Pozastavenie výkonu platieb	Nie	
12.5	Možnosti vrátenia	Prijímateľ vráti finančné prostriedky v plnom rozsahu.	
13.	Uložené postihy		
13.1	Dátum uloženia postihu		
13.2	Charakter uložených postihov		
13.3	Postihy spolu	0,00 €	
13.4	Podiel EÚ na postihu (ak ide o finančný postih)	0,00 €	
13.5	Podiel ŠR na postihu (ak ide o finančný postih)	0,00 €	

Formulár hlásenia - Správa o zistenej nezrovnalosti N21200201/S02

14.	Vrátenie prostriedkov		
14.1.	Vrátené prostriedky - celková suma	0,00 €	0,00 Sk
	Podiel EÚ	0,00 €	0,00 Sk
	Podiel ŠR	0,00 €	0,00 Sk
	Podiel Prorata	0,00 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - verejné	0,00 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - súkromné	0,00 €	0,00 Sk
14.2	Zostávajúca suma prostriedkov, ktorá má byť vrátená	62 508,21 €	0,00 Sk
	Podiel EÚ	53 131,97 €	0,00 Sk
	Podiel ŠR	6 250,82 €	0,00 Sk
	Podiel Prorata	0,00 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - verejné	3 125,42 €	0,00 Sk
	Vlastné zdroje - súkromné	0,00 €	0,00 Sk
15.	Aktuálny stav riešenia nezrovnalosti		
15.1.	Administratívny stav	AP - Administratívne konanie	
15.2.	Finančný stav	RBC - Prebiehajúce vyžiadanie vrátenia/vymáhanie	
16.	Postupy vymáhania		
16.1	Dátum zahájenia vymáhania		
16.2	Očakávaný dátum ukončenia vymáhania	21.05.2012	
16.3	Opatrenia prijaté za účelom vymoženía nezrovnalosti	RO pre ROP zašle prijímateľovi žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov.	
Poznámky			
17.			
Identifikácia autora hlásenia / správy o zistenej nezrovnalosti			
Vypracoval:	Ján Purc, Ing.	Dátum:	20.02.2012
Pozícia:	kontrolný manažér	Podpis:	
Schválil:	Zuzana Lacká, Ing.	Dátum:	20.02.2012
Pozícia:	poverená zastupovaním riaditeľa ORPRR	Podpis:	

Osvvedčujem, že táto listina, pozostávajúca z strán, doslovne súhlasí s predloženým originálom (osvedčeným odpisom) ktorý sa skladá z strán. Ide o odpis úplný (čiastočný).

Na listine boli vykonané tieto zmeny a doplnky.



regionálny
operačný
program

MINISTERSTVO POĎOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program
sídlo: Dabrovická 12, 812 68 Bratislava
poštová adresa: Prievozská 2/B, 825 33 Bratislava



Mesto Stará Ľubovňa Mestský úrad Stará Ľubovňa	
23-05-2012	
číslo: 3154/2012	číslo zápisnice: 3154/2012
Prílohy: /	voľavka: /

Mesto Stará Ľubovňa
PaedDr. Michal Biganič
primátor
Obchodná 1
064 01 Stará Ľubovňa

Váš list číslo/zo dňa 2758/2012/09.05.2012 Naše číslo MPRV-2012-1614/13762-9

Vybavuje
Ing. Radoslav Bella

Bratislava
18.05.2012

Vec

Odpoveď na list prijímateľa Vrátanie finančných prostriedkov

kód projektu ITMS: 22110120146

názov projektu: Zvýšenie energetickej hospodárnosti a modernizácia základnej školy na ul. Komenského v Starej Ľubovni

Vážený pán primátor,

na základe Vášho listu č. 2758/2012 zo dňa 09.05.2012 Vám oznamujeme, že Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program (ďalej „RO pre ROP“) súhlasí s Vami navrhovaným splátkovým kalendárom.

RO pre ROP Vás týmto žiada o zaslanie notárskej zápisnice v súlade so zákonom č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov, §28a v lehote do 31.05.2012. Prijímateľ v notárskej zápisnici písomne uzná svoj dlh čo do dôvodu aj výšky a vyjadrí súhlas s vykonaním exekúcie v zmysle zákona č. 233/1995 Z.z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti, v prípade ak nastane splatnosť dlhu.

Pre konzultácie týkajúce sa dohody o splátkach kontaktujte finančného manažéra projektu Ing. Radoslava Bellu, tel.: 02/58317174.

S pozdravom

Ing. Zuzana Lacká
poverená zastupovaním riaditeľa
odboru realizácie programov regionálneho
rozvoja

Osvedčujem, že táto listina, pozostávajúca z strán, doslovne súhlasí s predloženým originálom (osvedčeným odpisom) ktorý sa skladá z strán.
Ide o odpis úplný (čiastočný).

Na listine boli vykonané tieto zmeny a doplnky.

V Starej Ľubovni dňa 31.05.2012

[Signature]

„Zvýšenie energetickej hospodárnosti a modernizácia Základnej školy na ul. Komenského v Starej Ľubovni“
Kód ITMS: NFP 22110120146

Splátkový kalendár

datum, ku ktorému má nasledovať úhrada časti splátky	suma v €			suma istiny k vráteniu mesačne ERDF+ŠR spolu
	ERDF	ŠR	vlastné	
15.7.2012	7 589,65	892,90	446,45	8 482,55
15.8.2012	7 589,65	892,90	446,45	8 482,55
15.9.2012	7 589,65	892,90	446,45	8 482,55
15.10.2012	7 589,65	892,90	446,45	8 482,55
15.11.2012	7 589,65	892,90	446,45	8 482,55
15.12.2012	7 589,65	892,90	446,45	8 482,55
15.1.2013	7 594,07	893,42	446,72	8 487,49
Spolu	53 131,97	6 250,82		
suma istiny k vráteniu spolu				59 382,79
suma za vlastné zdroje prijímateľa			3 125,42	
celková suma za všetky zdroje				62 508,21

Stará Ľubovňa, 4.5.2012

PaedDr. Michal Biganič
primátor mesta

Osvedčujem, že táto listina, pozostávajúca z strán, doslovne súhlasí s predloženým originálom (osvedčeným odpisom) ktorý sa skladá z strán. Ide o odpis úplný (čiastočný).

Na listine boli vykonané
tieto zmeny a doplnky.

V Starej Ľubovni dňa 01. 5. 2012



=> suma dlhu